

1881-09-20

Afsender
J. C. Jacobsen

Modtager
Bestyrelsen for Carlsberg Laboratorium

Type:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
J.C. Jacobsens brevpapir

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Emil Chr. Hansen

Arkivplacering:
Carlsberg Arkiv, æske 000064669

Emneord:
Alsace, Emil Chr. Hansen, Frankrig,
Vingæring, Vinhøst

Dokumentindhold

Jacobsen anbefaler Carlsberg Laboratoriums bestyrelse, at Emil Chr. Hansen rejser til Alsace i Frankrig for at studere gæringen af vin i den første måned af vinhøsten. Hansen skal udstyres med et tilstrækkeligt stort stipendium.

Transskription

Carlsberg 20 Sepbr 1881

CLB ad 17/1881

Til

Bestyrelsen for Carlsberg Laboratoriet

Det har længe været mit Ønske, at der her paa Laboratoriet kunde blive anstillet grundige Undersøgelser af Viingjæringen og af de derved virksomme naturlige Gjærarter, da en saadan Undersøgelse upaatvivlelig vil kunne yde vigtige Bidrag til Studiet af Ølgjæringen og dens Gjærarter, der sandsynligviis tildeels maae betragtes som Kulturplanter og jeg havde derfor ifjor, efter Samraad med Hr Dr. Hansen, paatænkt at anmode nogle af mine Venner i Frankrig om at sende os omhyggeligt conserverede Dru eklaser fra Viinbjerge samt Prøver af gjærende Viinmost i forskellige Stadier, men dette Forsæt kom ikke til Udførelse paa Grund af andre, presserende Forretninger.

–

Det var mig derfor magtpaaliggende ved mit flygtige Besøg i Elsass i Begyndelsen af denne Maaned, at sætte mig i Forbindelse med nogle derværende Viinbjergseiere for at træffe Aftale med dem om Sendinger af Dru eklaser og Viinmost i dette Efteraar, hvortil mine Venner ogsaa vare særdeles beredvillige, men jeg mærkede snart at de (ligesom de franske Viindyrkere i Almindelighed) ere pure Empirikere, som havde Vanskelighed ved at forstaae mine Instructioner og at det derfor var klogest at følge det Raad, de gav, at sende en kyndig Naturforsker derover i Viinhøstens Tid for paa Stedet

at undersøge Druerne og iagttage Viingjæringens Begyndelse og Udvikling i de første Uger, samt for at lede Afsendelsen af de Prøver, som videre skulde iagttages herhjemme. –

Ved min Hjemkomst meddelte jeg Hr Dr Hansen denne min Plan og efter nogen Betænkning gik han ind derpaa, da han med mig var enig i at betragte en Undersøgelse som den ovenfor omtalte som særdeles vigtig for hans Studier og fandt, at han kunde ordne sine andre Arbejder saaledes at han uden Skade for disse kunde anvende en Maanedstid til den foreslaaede Reise. –

Denne Tid er rigtignok temmelig knap, men efter de Oplysninger jeg modtog i Elsass, antager jeg dog, at den kan være nogenlunde tilstrækkelig og jeg tillader mig derfor at indstille at Bestyrelsen tilstaaer Hr Dr. Hansen Permission og Stipendium til en Reise i det nævnte Øiemed paa 4 à 6 Uger. –

De Viindyrkere jeg kjender boe i Elsass i Nærheden af Strasbourg hvor Dr. Hansen hos nogle af mine Venner blandt Bryggerne vil kunne faae adskillige af de fornødne Apparater men han vil ogsaa af dem kunne blive introduceret hos Viindyrkere andre Steder, dersom dette findes hensigtsmæssigt. Hans Stipendium burde derfor gøres saa rundeligt at han kan foretage forskellige Excursioner for i den korte Tid at see og lære saa meget som muligt.

Viinhøsten antog man vilde begynde medio October, men jeg skal itide skaffe paalidelig Oplysning om Tidspunctet, da han maa være tilstede derovre.

Ærbødigst

J. C. Jacobsen

EMIL CHR. HANSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

at underskogs Tränsa af iagblaga Klippningarne begrundats
af beträffning, de första Åren, band för at lida Offunderdan af de
Tränsa, som under liden iagblaga Periferumma

Det min Hjemme meddelte jeg for Dr. Hansen, da
 min Plan og efter min egen Betænkning gik, som ind droges,
 da jeg med mig var mig, at betragte en anden og alle
 den anden for at holde som fortæller mig, for som
 og som, at jeg indtænder anden min anden. Derfor
 at jeg indtænder Kiste for dette indtænder en
 til den for at holde.

Drum fort er rigtig nok lammet lig, men efter de
Oplysninger jeg modtog. Effekt, ansejer jeg dog, at den kan
være nogenlunde tilfredsstillende og jeg tillader mig derfor at indstille
at Kongens løn tilsvarende de 4. Hanser Jernmønter og Regjeringens
til en halv, det uanset om den gaa 4 i 6 eller 5.

De Heinty'sche en de Gend'sche; Elaph; Mandarin af
Strasbourg voor de Ransche voorzagte en mijn Naam bleef
tegenwoordig met de Heinty'sche afdrift en de voorzichte Apparaten
men kan niet afzien of de Heinty'sche bleef introductie van
Heinty'sche andere Water, de Heinty'sche bleef de Heinty'sche
van Heinty'sche bleef de Heinty'sche van de Heinty'sche
van de Heinty'sche bleef de Heinty'sche van de Heinty'sche
van de Heinty'sche bleef de Heinty'sche van de Heinty'sche
van de Heinty'sche bleef de Heinty'sche van de Heinty'sche

Keinforten aulaz was nicht bapptet mit's October,
 nun jiz Bel ditz Kaffe gaalidlich Olyf uenig am End pünctet,
 so fan wasa uenig liffet dromen. — 1641

Antalya
J. C. Jachin